

Petites notes de folklore fribourgeois

Autor(en): **Brodard, F.-X.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **46 (1956)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1005604>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Petites notes de folklore fribourgeois

par F.-X. Brodard, Estavayer-le-Lac

Pour faire disparaître les chenilles des choux. Chacun sait quels ravages fait la piéride du chou. Voulez-vous en débarrasser vos choux? Voici une méthode aussi simple qu'efficace, à ce que l'on dit à Neyruz où elle est utilisée à ce qu'a affirmé la personne de qui je tiens ce mode de procéder.

Allez à la forêt, avec un bidon. Ramassez une fourmilière de fourmis noires et rouges, ces fourmis bien connues qui dégagent de l'acide formique quand on les attaque. Rentrez vite à la maison, puis semez sur les têtes de choux ces fourmis, qui dévoreront les chenilles. En très peu de jours vous en serez débarrassés. Quant aux fourmis, j'imagine qu'elles retrouveront aisément le chemin de leur fourmilière.

Vers satiriques pour se moquer de certains villages

Melle Louise Renevey de Fétigny me cite ces vers appris de son père:

A Sorin, Prôudzîn, Guməfin,

Van ti é patè tyè lou kuré è lou réjan

Sə l'avon dé botè è dé pyin,

Lé-ꝛ'ôdron achəbin.

A Sorens, Progens et Gumefens,

Ils vont tous aux *pattes* (chiffons) sauf le curé et le régent.

S'ils avaient des souliers et des bas,

Ils y iraient aussi.

Passer par Posat

La tradition veut que quiconque passe par le village de Posat y reçoit un coup de sac, c'est-à-dire devient benêt. Aussi dit-on pour se moquer de quelqu'un qui dit ou fait des sottises: *T'à pachə pé Poja: t'à rèchə on koué dè cha*, tu as passé par Posat, tu as reçu un coup de sac.

Alà à la mècha i korbé

Rencontre-t-on quelqu'un qui au lieu de se diriger vers l'église à l'heure de la messe, part dans une direction opposée, on lui dit: *Tə vā à la mècha i korbé, ou tchyè?* tu vas à la messe aux corbeaux, ou quoi? car les corbeaux eux, ne vont pas à la messe. A La Roche, on répond assez facilement: *Na, à la tsəpəla dè Prətsé*, Non, mais à la chapelle de Pratsey. C'est une petite chapelle où il n'y a qu'une messe ou l'autre dans l'année, et jamais le dimanche.

Avoir très faim se dit à La Roche

L'é na fan kə la véyo kəra, j'ai une faim (telle) que je la vois courir, ou *i byəmo dè fan*, je clame de faim, ou aussi *l'é lè ratè ou vintro*, j'ai les souris au ventre. Pour les bêtes, on dit: *l'a boui in pənthə*, il a boyaux en panse (et rien dans les boyaux!).